



خبر صحفي

Press Release

**CBUAE Signs Memorandum of Understanding with
the National Bank of the Republic of Belarus**

**مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي يوقع
مذكرة تفاهم مع المصرف الوطني المركزي لجمهورية
روسيا البيضاء**

For Immediate release

28 November 2018

للنشر الفوري

28 نوفمبر 2018

The Central Bank of the UAE (CBUAE) and the National Bank of the Republic of Belarus (NBRB) have signed the Memorandum of Understanding (MoU) to establish an arrangement for sharing of supervisory information and enhancing of cooperation in the area of banking supervision. The MoU was signed by H.E Mohammed Ali bin Zayed, Deputy Governor of CBUAE and H.E Dmitry Lapko, Deputy Chairman of the Board of the NBRB.

وقع كل من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي والمصرف الوطني المركزي لجمهورية روسيا البيضاء مذكرة تفاهم تهدف إلى وضع ترتيبات لتبادل المعلومات الإشرافية وتعزيز التعاون في مجال الإشراف على البنوك. وقد وقع المذكرة سعادة/ محمد علي بن زايد الفلاسي، نائب محافظ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، وسعادة/ ديمتري لابكو، نائب رئيس مجلس إدارة المصرف الوطني لجمهورية روسيا البيضاء.

The MoU sets out an agreement for the two parties to cooperate closely in the sphere of supervision of banks and other financial institutions operating in both markets and exchange of supervisory information, based on the home/host information sharing in accordance with Basel Core Principles for Effective Banking Supervision.

وترسي المذكرة اتفاقاً بين الطرفين على التعاون الوثيق في مجال الإشراف على البنوك والمؤسسات المالية الأخرى العاملة في سوقي البلدين، وتبادل المعلومات الإشرافية، استناداً إلى قاعدة تبادل المعلومات بين الوطن الأم/البلد المضيف، وفقاً لـ "مبادئ بازل الجوهرية للإشراف الفعال على البنوك".

Mohammed Ali bin Zayed, Deputy Governor of CBUAE said: "We welcome increased cooperation between our two institutions to support the growing financial sector activity between the two countries, with particular focus on capacity building and exchange of information. Indeed, increasing level of financial business is already witnessed with the UAE becoming a vibrant financial centre; hence cooperation

وقد صرح سعادة/ محمد علي بن زايد الفلاسي، نائب محافظ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، بهذه المناسبة قائلاً " نرحب بالتعاون بين المؤسساتين لدعم أنشطة القطاع المالي المتنامية بين البلدين، مع التركيز، بصفة خاصة، على بناء القدرات وتبادل المعلومات. وقد شهدنا بالفعل نمو مستويات الأعمال المالية بعد أن أصبحت دولة الإمارات العربية المتحدة مركزاً مالياً نشطاً، وقد برزت الحاجة



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

between home-host jurisdiction for effective and efficient banking supervision needs to be enhanced. Our two institutions have had a developed association for some time and regular cause for dialogue. The MoU will serve to enhance this relationship."

In addition, two Banks have also agreed to collaborate in training and technical assistance to enhance the professional skills of the Banks' staff. Other forms of technical assistance concerning banking and financial practices, e.g. specific technical issues relevant to the responsibilities of the Parties, may also be exchanged.

لتعزيز التعاون بين البلد الأم والبلد المضيف للمؤسسات المالية لضمان فعالية الرقابة والإشراف المصرفي. وترتبط المؤسساتان علاقة متطورة وحوارات منتظمة، ومن شأن هذه المذكرة أن تسهم في تعزيز هذه العلاقة".

وإضافة لما تقدم، فقد اتفق المصرفان على التعاون في مجالات التدريب والمساعدات الفنية بهدف الارتقاء بالمهارات الفنية لموظفي المؤسساتين. علاوة على إمكانية تبادل أشكال أخرى من المساعدات الفنية بشأن الممارسات البنكية والمالية، مثل القضايا الفنية ذات الصلة بمسؤوليات ومهام الطرفين.

-انتهى-

-Ends-